

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 19. (789.) szám

Temerin, 2010. május 13.

Ára 50 dinár

Jog a biztonságra

Temerin volt a házigazdája annak a tribűnnek, amelyet a Fiatalok és a biztonság elnevezéssel tartottak hétfőn, nyilván nem véletlenül a magyarverésekről elhíresült városunkban. Azzal a nem titkolt szándékkal, hogy az állami tisztségviselők a helyszínen is kifejezzék a lakosság és az intézmények közötti bizalom erősítésének fontosságát.

A hallgatóságot helyi közéleti személyiségek, valamint a műszaki középiskola és az általános iskolák felső tagozatainak diákjai képezték. Előadást tartott Ivica Dačić belügyminiszter, Svetozar Čiplić emberi jogi és kisebbségügyi miniszter, továbbá Egeresi Sándor, a Tartományi Képviselőház elnöke és Korhecz Tamás tartományi jogalkotási, közigazgatási és nemzeti kisebbségi titkár. A vendégeket Gusztory András temerini polgármester fogadta és köszöntötte.

Előadásaikban a tartományi és köztársasági kormányhivatalnokok arra mutattak rá, hogy a közbiztonság és az egyének biztonsága alapvető jelentőséggel bír társadalmi közösségünkben.

Ivica Dačić arról az elszántaságról beszélt, hogy a rendőrség a legszorosabban kíván együttműködni a lakossággal. A közvéleménykutatások azt jelzik, hogy a rendőrség annak a három intézménynek az egyike, amelyek iránt a lakosságnak a legnagyobb a bizalma. A rendőrség szá-



Gusztory András a község háza előtt fogadta Ivica Dačić belügyminisztert és a többi vendéget.

mára igen fontos, hogy megakadályozzon minden olyan bűntényt, amelynek nemzeti türelmetlenséget szító indítékai vannak.

Folytatása a 2. oldalon

Állampolgársági törvény

Az új magyar parlament első intézkedéseinek egyike az állampolgársági törvény módosítása lesz – közölte Martonyi János. A leendő külügyminiszter az InfoRádió Aréna című műsorában azt mondta: a kormány szándéka, hogy kiiktassa az állandó letelepedés követelményét az állampolgárság megszerzésének feltételei közül. Hozzátette, hogy az állampolgárságot továbbra is egyéni kérelem alapján adják majd meg. „Nincs szó arról, hogy automatikusan állampolgárságot adnánk 2, 3 vagy 4 millió magyarnak” – mondta Martonyi János. A politikus arra is kitért, hogy az intézkedés nem jár a szavazati jog kiterjesztésével, a választásokon továbbra is csak azok a kettős állampolgárok adhatják le voksukat, akik állandó tartózkodási hellyel rendelkeznek Magyarországon.

Koszorúzás

A szövetségesek által a fasizmus felett aratott győzelem napja alkalmából vasárnap, május 9-én, Temerin központjában az emlékműnél megemlékezést tartottak a Harcosszövetség szervezésében. Az egybegyűlteket dr. Matuska Mihály, a községi képviselő-testület elnöke üdvözölte, majd azokról a tendenciákról szólt, amelyek a fasizmus újrakezdésén dolgoznak.

Alkalmi beszédet Milan Bjelogrić a JNH nyugalmazott tábornoka mondott, aki felelevenítette a Kommunista Párt és a partizáncsapatok harcát Jugoszlávia megszállói ellen. A beszédek után az emlékműnél elhelyezték a község, a harcosszervezet, az ifjú szocialisták, a Szocialista Párt és a Demokrata Párt koszorúit, virágait. Közreműködtek a felderítők.

G. B.

A szőlő és a körte a legjobb

A hét végén tartották a Kertbarátkör szervezésében az I. vajdasági és a XI. temerini pálinkaversenyt. Miként a Vince-napi borkörszerzés, úgy a pálinkaverseny is rég kinőtte a helyi határokat. Így előbb bácskai, az idei évtől számítódóan pedig vajdasági lett, de a benevezések és a részvétel alapján nyugodtan nevezhetnénk országosnak is, hiszen már nemcsak a Vajdaságból, hanem Szerbia más városaiból is voltak résztvevők. A zsűrizést most is a Zentai Pálinkabírák Társasága vállalta. Hat csoportban 18 pálinkaszakértő vizsgálta illata, íze és a kettő harmóniája szemszögéből a jobbnál jobb kisüstit. Bizony nem volt irigylésre méltó dolguk a bírálóknak, mert habár hármas csoportokban kóstolgatták a párlatokat, összességében nem kevesebb, mint 221 mintát kellett értékelniük.

Részletek az 5. oldalon



Jog a biztonságra

Folytatás az 1. oldalról

Egeresi Sándor megítélése szerint tabutéma többé nem létezik, nem szabad elhallgatni az incidenseket, és természetesen a büntetőpolitikát is meg kell változtatni, annak érdekében, hogy hatékonyabb legyen a megelőzés. Bejelentette, hogy a júliusban Topolyán hagyományosan megrendezésre kerülő Duna menti országok és régiók fiataljainak találkozója keretében mintegy 200 fiatal július 28-án bemutatkozó délutánt és estét Temerinben tölt.



Korhecz Tamás, Svetozar Čiplić, Ivica Dačić, Egeresi Sándor és Gusztovics András (a szószéknél) a temerini tribünön.

Svetozar Čiplić előadásában arról szólt, hogy körül kell határolni azokat a csoportokat, amelyek védelmére megkülönböztetett figyelmet kell fordítani. Ezek elsősorban a gyermekek és fiatalok. Korhecz Tamás egyebek között elmondta, hogy kétféle hibát lehet elkövetni: Az egyik az, ha elhallgatjuk a nemzetiségi alapon történő összetűzések jelentőségét és tényét, amivel azt a látszatot keltjük, hogy minden rendben van, és nincs szükség semmilyen intézkedésre, mert úgyis csak részeg fiatalok duhajkodásáról van szó. A másik hiba az, ha mindenre rásütjük a nemzetiségi incidens bélyegét. Abból senkinek semmilyen haszna nem lehet, ha félelmet kelt, de abból sem, ha elhallgatjuk az objektív igazságot.

Gusztovics András polgármester sajnálkozással állapította meg, hogy Temerinnek rossz híre van a nemzeti alapon történő incidensek folytán. A község nevét számos helyen meghurcolták hol okkal, hol ok nélkül, és minden jó iránti kezdeményezés, amely abba az irányba mutat, hogy javítsunk a nemzetiségi viszonyokon, elfogadható és üdvözlendő. **G. B.**

A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakereskedés és mezőgazdasági gyógyszerkereskedés – Temerin, Dózsa György u. 51.

Banvel 480, Pirat, Cambio, Promoni, Galbenon

Urea, Ammónium-nitrát, NPK 15:15:15, DAP, Eurofertil

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

SELECT Super – 1600 Din/l, SIRAN – 1200 Din/l,

PULSAR – 3600 Din/l, TOTAL – 290 Din/l

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512;

mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

Az eszközök elosztása

Az Első Helyi Közösség tanácsa áprilisi ülésén megvitatta és elfogadta a tavalyi pénzügyi tervet, amiről a tanács elnöke, Puskás Tibor azt nyilatkozta, hogy elégedettek a megvalósulással. Tavalyra 24 millió dinár bevételt terveztek és 22,368 milliót sikerült realizálniuk. Fő bevételként a helyi járulékra, valamint a támogatásokra, pályázatokon nyerhető eszközökre számítottak, de ez utóbbi nem sikerült.

Tavaly mintegy ötmillió dinárt különítettek el a betonjárdák javítására. Rendezték a számlákat a gázforgalmazóval, ennek keretében több civil szervezet fűtési díját is fizették, például a következőkét: Szirmai Károly MME, TSK Labdarúgó Klub, az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete. Az energiaköltségek összesen 2,2 millió dinárt tettek ki. A közvilágítás karbantartása 600-700 ezer, a közterületek és a gyermekjátéktérre mintegy 1,2 millió dinárt emésztett fel. A sportegyesületek tevékenységét 1,49 millió, a civil szervezetekét 2,2 millió dinárral támogatták. A szennyvízcsatorna-hálózaton végzett munkálatokra hozzávetőleg 4 millió dinárt költöttek.

A tanács elnöke emlékeztetett rá, hogy a helyi járulékok is községi bevételeknek számítanak. – Kimutatásainkban szerepel egy csaknem 11 millió tétele, ami a 2008-as és a 2009-es évben folyt be a helyi járulékból, de nem továbbítottunk a szennyvízcsatorna-hálózat építésének finanszírozására. Mihelyt megkezdődik az ülepítő építésének folytatása és a többi munkálatok, átutaljuk a pénzt a községnek az idénre tervezett eszközökkel együtt. Összesen megközelítőleg 17 millió dinárra számíthatnak, amely bizonyára lényegesen előmozdítja majd a munkálatokat, és hozzájárul ahhoz, hogy a tisztító építése befejeződjön, másfelől hogy elkészüljön az a rész, amely a központból vezeti el a szennyvizet.

– A helyi közösség munkaerő-állományáról azt mondhatom, hogy másfél munkaerőt alkalmazunk. A titkár teljes, a kisegítő személy fél fizetést kap. Mivel az Első Helyi Közösségben két közterület-felügyelő van, a helyi közösség mindkettőjüknek fél-fél fizetést ad. A takarítónő a közművállalatból jár át, és szerződéses alapon a tanács elnökének is jár havi térítés.

– Már gyakran elmondtam, az idén nehéz évre kell számítanunk. A gazdasági válság következményei nálunk is érezhetőek, egyre több ember veszíti el munkáját, ami azzal jár, hogy csökken azok száma, akik helyi járulékot fizetnek. A tavalyi pénzügyi eredménnyel, a megvalósított bevétellel azonban elégedettek lehetünk. Ezt alapul véve terveztük az idei keretet.

Az öt évvel ezelőtt bevezetett helyi járulékok augusztus 31-én lejárnak. Igyekeznek megoldást találni arra, hogy a ne szűnjön meg, de az igyekezetek aligha fogják siker koronázni. A kérdést referendumon lehet eldönteni. Azon a helyi közösség választópolgárai fele plusz egy főnek kell részt vennie, és ugyanannyian kell, hogy a bevezetésre igennel szavazzanak. Más szóval: ha például 5 ezer választópolgár közül 2 501-en vesznek részt a referendumon, akkor ahhoz, hogy újból legyen helyi járulékok, ugyanennyi szavazónak, 2 501-nek kell rászavaznia. A tartomány több helységében is volt ezzel kapcsolatos hasonló próbálkozás, de mindenütt sikertelenül végződött.

– A gyalogjárók javításának ideje költsége mintegy 3 millió dinár lesz, csak a legszükségesebb helyeken cserélik ki a betont. A tanács által kinevezett bizottság a helyszínen állapítja meg a feltétlenül szükséges cseréket. A településrendezési szakigazgatósággal együtt a helyi utak javítását idén is végezni fogjuk, a költségeket fele-fele arányban osztjuk. Hogy a helyi utakon tatóngó kátyúk betömése mikor kezdődik, nem tőlünk függ.

A helyi közösség a már működő magyarországi testvértelepülési kapcsolatok ápolása mellett idén újabb kapcsolat létrehozását tervezi. A kezdeményezés egy vajdasági kisvárosból, Kishegyesről érkezett. Az egyeztetés folyik és valószínű, hogy a kapcsolatokat szentesítő okmányok ünnepélyes aláírása július 20-án, az Illés-napi rendezvénysorozat keretében fog megtörténni. Az Első Helyi Közösségnek Kishegyes lenne az első vajdasági testvértelepülése.

mcs

A szőlő és a körte a legjobb

Folytatás az 1. oldalról

A beérkezett 37 alma, 36 szilva, 36 szőlő, 27 birsalma, 20 körte, 17 meggy, 9 faeper, 5 őszibarack, valamint egy-egy ringló és szeder pálinkamintát a húszas pontozási tábla szerint osztályozta a zsűri. Az osztályzatok alapján 19 arany, 42 ezüst és 56 bronzérem került kiosztásra. Érdekesen alakult a legjobb pálinkák versenyének végkifejlete. Maximális 20-20 pontot kapott egy szőlő- és egy körtepálinka. Szavazással döntötték el, hogy a szőlőpálinka legyen az idei verseny győztese. Csak a rejtekek feloldása után derült ki, hogy a szőlőpálinkát Pásztor Katalin, a körtét pedig Kohanec Sándor nevezte be a versenyre.

Magyar kulturális napok

A május 14. és 19. között zajló magyar kulturális napok keretében kilenc újvidéki helyszínen: a Mária Neve templomban, a Szerb Nemzeti Színházban, az Újvidéki Színházban, a Városháza dísztermében, a Zsinagógában, a Modern Művészetek Múzeumában, a főtéren, a Zlatno oko Képtárban, és a vásáron közel 40 esemény várja az érdeklődőket. A programban ezúttal is bemutatkozási lehetőséghez jutnak magyarországi magyar és szerb előadók, valamint szerbiai magyar művészek is.

A hivatalos program május 14-én a Zsinagógában, a Concerto Budapest Szimfonikus Zenekar hangversenyével kezdődik. Az Erkel Ferenc, Liszt Ferenc és Bartók Béla műveiből összeállított koncert karmestere Selmeczi György, közreműködik Vizin Viktória és Kovács István operaénekes. A koncert előtt Bojan Pajtić, Vajdaság Autonóm Tartomány kormányfője és Gémesi Ferenc, a Miniszterelnöki Hivatal szakállamtükára mond köszöntőt. Részletes program: <http://www.egtajak.com/hirek/>

Az Újvidéki Színház műsorából

Május 14-én, pénteken 19 órakor a kisteremben: Színes Szilánkok Diákszínpad, Shakespeare: SOK HÚHÓ SEMMIÉRT, rendező: Körösi István.

Május 15-én, szombaton 19 órakor a kisteremben: Színes Szilánkok Diákszínpad, ÁLLATI ÉJSZAKA, Romhányi József versei alapján, koordinátorok: Baráth Attila, Hajdú Tamás, Mácsai Endre.

Május 16-án, vasárnap 19-kor a KALÁKA együttes vendégjátéka. Jegyek az Újvidéki Színház pénztáránál válthatók, illetve előjegyezhetők a 021/525-552 vagy a 657-2526-os (9.00–14.00 óráig) telefonszámon. Részletek a <http://www.uvszinhaz.co.rs> címen.

Tejoltó eladó, 100 Din/

Tibinél, Csáki Lajos u. 11., tel.: 063/392-800

A nisi tejgyár tejfelvásárló állomást nyit Temerinben. Előnyös ár, pontos kifizetés, bővebb felvilágosítás a 064/303-80-90-es telefonon.

Rózsa Péter, a Zentai Pálinkabírák Társasága elnöke értékelve a versenyre hozott pálinkamintákat, egybekeltemmel felhívta a pálinkafőzést végzők figyelmét arra, hogy figyeljenek a cefrére, főzéskor pedig az utópárlat kezelésére. Ha versenyképes, jó pálinkát akarnak, akkor a „szívét” vegyék ki és az elvágást 15-16 pálinkafoknál végezzék, semmi esetre se várják meg a 8-10 grádót.

A pálinkák kóstolása szombaton volt az Ifjúsági Otthonban. Az eredményhirdetést megelőzően Dusan Pajtics, a mezőgazdasági minisztérium főfelfüggyelőségének igazgatója a tavaly meghozott pálinkatörvényről tartott előadást.

A pálinkaverseny legjobbját a temerini Pásztor Katalin (szőlőpálinka). Temerinből aranyérmert nyert: Kohanec Sándor (körte), Pásztor László (szőlő), Lecki Róbert (meggy), Kasza László (barack), Puskás Tibor (meggy), Örlés László (meggy).

G. B.



Pásztor Katalin átveszi a győztesnek járó serleget Snejder Sándortól, a Kertbarátkör elnökétől

FOODY! Restorani d.o.o. Novi Sad Jevrejska 15

Pályázatot hirdet az alábbi újvidéki munkahelyekre:

1. cukrász
2. süteménykészítő termelésvezető

Feltételek: mindkét esetben legalább háromévi, a szakmában szerzett gyakorlat.

Dolgozóinknak kellemes és dinamikus légkörben ösztönző és szilárd keresetet, továbbá szakmai előrehaladást biztosítunk.

Az érdeklődők a posaons@foody.rs címre küldhetik el szakmai önéletrajzukat.

Érdeklődni lehet munkanapokon 8 és 16 óra között a

064/81-21-094-es telefonszámon.

A jelentkezési űrlap kitölthető Újvidéken a Modena u. 1-3 alatt.

Csak a szűkebb körbe bejutott jelentkezőket fogjuk értesíteni a pályázat eredményéről.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:

846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Nóra

Gusztony Orsolya és Győri Attila



Édesanyánknak
Faragó Pece Máriának

80. születésnapja alkalmából
sok szeretettel gratulál,
jó egészséget és boldogságot kíván
lánya, fia, veje, menyé,
unokái, dédunokái és ükunokája

Óda a jövőhöz

*Csend vesz körül, csak a tűz pattog.
Künn világít a sápadt hold, szomorúan néz a derengő homályra,
nem törődve a nap bújával, bajával.
Holnap talán jobb lesz, szebb és fényesebb,
elfeledve gond, bánat, gyötrelmet.
Azt várjuk már ábított lélekkel,
a jövőnk, hogy jobb legyen, telve szeretettel.
Rügpattantó tavasz, jövő s ifjú szív,
újult erő, mi tette hív.
Nem lankadó kedvvel, telve örömmel,
várva várunk már, nem szűnő reménnyel.*

Beküldte: Gajo Imre műkedvelő versfaragó

Elsőáldozás a Telepen



Elsőáldozók a felső sorban, balról jobbra: Lackó Dóra, Katona Bernadett, Varga Márk, Kohanec Krisztián, Horváth Krisztián. Első sor: Pece Renáta, Surján Anasztázia, Vastag Anikó, Szungyi László esperesplébános, Majoros Róbert, Vojvodics Szinisa, Pásztor Flórián. Mögöttük: Horváth Judit családi hittanvezető, Karanovics Izabella tanító néni, Gizella nővér, Pásztai Erzsébet családi hittanvezető, Ádám Mária hitoktató.

Van-e már terved?

Az Európai Önkéntes Szolgálat (EVS) lehetőséget kínál a fiatalok számára, hogy tapasztalatokat szerezzenek külföldön 2-12 hónapig terjedő időszakban.

A tevékenység, amely az önkéntesek számára ingyenes, a 18-30 év közötti fiatalok előtt áll nyitva, semmilyen képzettség vagy hallgatói státusz nem szükséges.

Az önkéntes munkája non-profit célokat szolgál, és számos területen valósul meg. Például kultúra, ifjúság, sport, szociális ellátás, kulturális örökség, művészet, polgári védelem, környezetvédelem területén. A helyi közösségek segítségével az önkéntesek új készségekre tehetnek szert, nyelveket tanulhatnak, és idegen kultúrákkal ismerkedhetnek meg.

Bővebb tájékoztatásért fordulj a Vajdasági Magyar Ifjúsági Központhoz a 021/557-650, 063/590-435-os mobil telefonszámon, vagy az kbzolt@ifikozpont.org.rs e-mail címen. Weboldalunkat megtalálod a www.ifikozpont.org.rs címen.

Aranybogrács

A Kárász Sporthorgász Egyesület május 22-én szervezi meg a már hagyományos Aranybogrács elnevezésű halászléfőző versenyt. Helyszín a horgászegyesület objektuma a Jegricska partján. Benevezési díj 4000 dinár, amelynek ellenében a szervező 3 kg tisztított minőségi halat, tüzelőt, 8 személyre ülőhelyet, étkezésletet, valamint kenyeret biztosít a versenyzőknek. A főzetteket eminens szakzsűri bírálja el és a legjobbakat értékes díjakkal jutalmazza. A szakácsokat és a társaságukat a főzés kezdetétől a késő esti órákig Bugyi János és Varga Somogyi Attila szórakoztatja.

A rendezvény napján közös bográcsban is fő halászlé, amelyből bárki fogyaszthat, amennyiben időben jelzi igényét. Egy porció ára 500 dinár. Érdeklődni és helyet foglalni a 063/524-867, 063/788-3047, és a 063/776-9616-os telefonszámokon lehet.

Rendőrségi krónika

Május 1-jén három baleset

Községünk területén április 30-ától május 7-éig egy büntényt, öt rendbontást és négy közlekedési balesetet jegyeztek. A balesetekben egy személy súlyosan, három pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 200 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 16 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 24 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró előtt három járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, kettő pedig azért, mert műszakilag hibás járművet vezetett.

A rendőrségi közlemény szerint Temerinben egy súlyos lopást követtek el május 3-án a Jugovics fivérek utcában, egy családi házban.

Április 30-án éjszaka 11 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 303-as számú ház előtt T. V. temerini lakos Opel Astra típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartva egy ismeretlen kiletű kerékpárossal való ütközés elkerülésekor elvesztette uralmát járműve felett és balesetet szenvedett. A balesetben a jármű két utasa könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 70 ezer dinár.

Május 1-jén este fél hét tájban Temerinben, az Újvidéki és a Petőfi Sándor utcák kereszteződésénél történt baleset. Zs. M. valjevói lakos Zastava Yugo 55-ös típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartott és az útkereszteződésben ütközött az ugyanabba az irányba haladó Opel Corsa típusú személygépkocsival, amelynek kormánykerékénél V. A. péterváradiai lakos ült. Az anyagi kár mintegy 30 ezer dinár.

Május 1-jén este 7 óra tájban Temerinben, a Fácánoshoz vezető úton B. E. temerini lakos Tomos A-3 típusú segédmotoros kerékpárjával az R120-as út felé haladva elvesztette uralmát járműve felett és elesett. A balesetben a jármű vezetője súlyosan, utasa pedig könnyebben megsérült.

Véradás a község házában

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet szervezésében ma, május 13-án tartják az idei ötödik véradást. Az önkénteseket 8 és 11 óra között várják a község háza alagsori termében. Legközelebb június 27-én szerveznek vérgyűjtést a községben.

Nyugdíjasok figyelmébe

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének szervezésében kedvezményes vásárlást tartanak. A nyugdíjasok május 20-án, jövő csütörtökön hathavi törlesztésre vásárolhatnak ágyneműt, ágyhuzatot, törülközőt stb. a helyi szervezet klubjában (Újvidéki utca 314.). Az érdekeltek 9 és 15 óra között tekinthetik meg a kínálatot. A nyugdíjasok vigyenek magukkal egy nyugdíjszelvényt, valamint személyazonosságát igazolóanyat.

Szigorodó nyugdíjtörvény

2010-ben marad a befagyasztás, utána 2012 áprilisáig három emelés várható

Belgrádba érkezett a Nemzetközi Valutaalap (IMF) tárgyalócsoportja, hogy a 2009 májusában jóváhagyott 2,9 milliárd eurós hitelkeret negyedik részletének lehívásáról tárgyaljon a kormánnyal. A nemzetközi pénzügyi szervezet, mint ismeretes, februárban jóváhagyta a harmadik részlet (350 millió euró) lehívását, amivel Szerbia eddig 1,3 milliárd pénzügyi hitelt kapott devizatartalékai növelésére. Akkor úgy ítélték meg, hogy megfelelő annak a programnak a végrehajtása, amelyben az IMF és a szerb kormány tavaly megállapodott. A hitelkeret odaítélése fejében Szerbiában 2010-re befagyasztották a közalkalmazotti béreket és a nyugdíjakat, és megkezdték a nyugdíjrendszer átalakítását.

Nézzük, mit ígér a nyugdíjrendszer reformja? A számtalanszor feltejtett kérdésre a választ a minap Jovan Krkobabics kormányfőhelyettes a Danasz napilapnak adott interjújában röviden úgy fogalmazta meg, hogy a nyugdíjasoknak osztoznuk kellene a munkavállalók helyzetével. Magyarán: a nyugdíjakat a befagyasztás feloldása után csakis azzal lehet összehangolni, ami alapul szolgál a fizetésükre, vagyis a bérekkel, a járulékokkal lefedett szolgálati évekkel. Így például, ha valakinek 40 szolgálati éve van, és a legmagasabb járulékláb szerint fizette a nyugdíjjárulékot, akkor egyértelműen a legnagyobb ellátmányban is kell részesülnie. Ha azonban csak 15 szolgálati éve van, és a legalacsonyabb járulékláb szerint fizette a járulékot, akkor a legkisebb nyugdíjat fogja kapni. Ezt az elvet senki sem kérdőjelezheti meg.

Ez így elvben rendben is lenne, ha a kizárólag bérből élők és vállalkozók nagy tömegének saját hibáján kívül nem lenne olyan kicsi a bére és jövedelme, hogy abból megélni sem tud tisztességesen. Az ilyenek nyugdíjjáruléka is alacsony, amiből következnek, hogy a várható ellátmányuk is minimális lesz. Az államnak ezeket nyilván külön szociális program keretében anyagilag támogatnia kell.

Gyuro Perics, a Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap igazgatóbizottságának elnöke a minap úgy nyilatkozott, hogy a nyugdíjrendszer reformjával megbízott munkacsoport befejezte a rábízott feladatot, és már csak arra várnak, hogy a Nemzetközi Valutaalap képviselői értékeljék az általuk elkészített tervet. Bízunk abban, hogy a külföldi megfigyelők nem fognak nagyobb módosítást eszközölni a javaslaton, és jó lenne, ha mihamarabb társadalmi vitára lehetne bocsátani a nyugdíjbiztosítási törvény módosítási javaslatát. Lassan sürget az idő, hiszen január elsejétől hatályba kell lépnie a jogszabálynak.

A reformtörekvések legfőbb célja a költségvetési megszorítás és a takarékoskodás volt. Perics nézete szerint a javaslattal közel százmilliárd dinárt meg lehetne takarítani az elkövetkező 10 évben. A takarékosági szellemű hozzáállást nem úgy kívánják megvalósítani, hogy csorbítanak a már szerzett nyugdíjasjogokat, mert a megszorítások kimondottan azokra fognak vonatkozni, akik ezután lesznek nyugdíjjogosultak. A legszigorúbban a kordedvezményes kategóriába tartozókhoz viszonyulnak, mert úgy vélik, hogy itt lehet a legtöbbet megspórolni. Számítások szerint, ha növelnék a kordedvezményesek szolgálati éveit és a nyugdíjba vonuláshoz szükséges életkort, évente 2 milliárd dinárral több maradhatna az államkasszában. A családi nyugdíj esetében is az életkor növeléséhez folyamodnak, azaz 55 év-ről 58-ra emelik a nyugdíj elnyeréséhez szükséges életkort, amivel a számítások szerint egymilliárd dinárt lehet megtakarítani.

A földművesek esetében pozitív változást hoz a törvénymódosítás, mert 8000-ről 9000 dinárra emelik a legalacsonyabb nyugdíjat, ezen kívül egy százalékkal megemelik a legalacsonyabb szerbiai nyugdíjat, de csökkentik a legmagasabb ellátmányt.

G. B.

A művirágkészítő

Majoros Borbála tisztelendő nővér

Topolyán, a zárdában tanulta meg e kézművesség fortélyait

A művirág a 19. század vége és a 20. század eleje óta fontos kelléke a dél-alföldi ünnepi szokásoknak. Temerinben Majoros Borbála tisztelendő nővér foglalkozik művirágkészítéssel, amit a topolyai kolostorban sajátított el. A közelmúltban felkerestük, hogy röviden elmondja a művirágkészítés titkait.

Majoros Borbála Mária Arturia nővér 1927-ben született a 12 gyermekes Majoros család első gyermekeként. Legidősebb gyermek lévén már egészen fiatalon ő vigyázott kisebb testvéreire, mert az édesanyja is eljárt dolgozni. Így az elemi iskolából csak három osztályt járt ki. A család minden vasárnap ott volt a templomban és Borbála a nővéreket látva, amint összekulcsolt kézzel, mély átéléssel imádkoznak, már gyerekfejjel elhatározta, hogy ő is nővér lesz.

– Tizenegy éves koromban mentem el nagyapámmal együtt fölvetelt kérni a zárdába. Azért kísért a nagyapám, mert ő pap szeretett volna lenni, de az édesapja nem engedte. Aztán nagy öröm volt számára, amikor meghallotta elhatározásomat. A zárdában azt mondták a nővérek, ha továbbtanulok, azonnal felvesznek, de nekem erre nem volt lehetőségem. Szegények voltunk, édesapám a két kezével kereste a kenyeret a család számára. Nagyon nehéz volt akkor a megélhetés. A tanítatásomra nem futotta volna, nem vállaltam a továbbtanulást.

Akkor – azt mondták – 15 éves koromban jelentkeztek újra, akkor felvesznek.

Úgy is volt, tizenöt éves koromban újra jelentkeztem és akkor fel is vettek a zárdába. Amikor a nagyapám megtudta, azt mondta: Úgy örü-

lök kislányom, legyél majd nagyon boldog. Élete végéig fájtnak, hogy ő nem lehetett pap.

Másfél évig Temerinben, majd két évig Újvidéken voltam jelölt. Innen kerültem Topolyára, ahol aztán 32 évig tartózkodtam, 1988-ban jöttem haza Temerinbe. Sem a kolostorban, sem a szüleimnél nem volt pazarlás. Minden dinárra vigyáztunk. Így vagyok én ezzel most is. Spórolni kell. A nyugdíjamat ki kell egészíteni. Ezért foglalkozok még mindig a virágkészítéssel.

A virágkészítés tudományát a nővéreknél tanultam. Huszonkét éves voltam, amikor nagyon megbetegedtem, asztmás lettem és sokféle munkától eltiltott az orvos. Hogy mégis hasznos tagja legyek a társulatnak, az egyik szerzetestestvérem megtanított a selyemvirág-készítésre. Ezeket legtöbbször lakodalmakra rendelik rozsmaringdíszítésre, vagy kítűzőknek. Első áldozásra fejdíszeket is készítek. Butikosok is rendelnek, ők aztán menyasszonyi ruhák díszítésére vagy koszorúk készítésére használják fel a virágokat.

Kezdetben kézzel rajzoltam le minden virágot és ollóval kivágtam. Egy alkalommal, amikor éppen ezzel foglalkoztam, az egyik nővér unokaöccse ott járt látogatásban és látva, hogy én hogyan vergődök a vágással, megígérte, hogy ő majd elkészíti a verőket. És olyan aranyos volt ez a fiatalember, hogy el is készítette, és azóta ezekkel verem ki a mintákat.

Miután hazajöttem, itthon folytattam a virágkészítést. Sok megrendelésem volt. Többféle mintám is van, a virág lehet kisebb vagy nagyobb. A kisebbek csak egy sor szíromlevéllel készülnek, a nagyobbakra három sor kerül.

A virágkészítés az anyag beszerzésével kezdődik. Fontos, hogy az jó minőségű legyen, mert különben áztatáskor vagy összeugrik, vagy később „kirúgja” magából a mintát. Legelőször az anyagot átáztatom zselatinnal. Három kiskanál zselatinport felvasztok fél liter vízben, amikor szép sima az oldat, akkor azt szivacsral ráviszem az anyagra.



Majoros Borbála

A keményre száradt anyagot később a kívánt mintaformával ki kell verni. Amikor ezzel elkészülök, a szírmokat rárakom az alátétre, egy kis homokzsákra, és árral kiszúrom a közepét. Ezen a lyukon keresztül kell majd felfűzni a drótra. A különböző nagyságú virágokat a megfelelő nagyságú vasalóval vasalom. Ez úgy történik, hogy lámpa fölött fölmelegített vassal egyenként kidomborítom a szíromleveleket. A kész virá-



Mirtusz: vőlegények, elsőáldozók viselik



Vasalóeszközök a szírmok domborításához

gokat felfűzöm a drótra, amelyet már előzőleg előkészítettem. A drót egyik végét behajlítom, bekenem zselatinnal, majd fehér vagy festett grízbe mártom. Ez lesz majd a virág porzója. Ha azonban a megrendelő úgy kívánja, akkor gyöngyből készítem. A drótra egy vagy három sor szíromlevél kerül, a virág nagyságától függően. Végül a drótot be kell sodorni krepppapírral, az tartja a szíromleveleket. Ha rozsmaringra kerülnek a virágok, akkor ezzel kész is a munka, de én készítek koszorúkat, kítűzőt is. Ezeknél össze kell válogatni a virágokat, tüllel, gyöngyökkel kombinálni. Sok türelmet igénylő foglalkozás ez, kézművesség, amivel már kevesen foglalkoznak. Én szeretem.

vdj



Stancolás



Kiverő- vagy stancolóvasak

Kováts Antal évforduló

(1881. május 12.–1931. május 11.)

Kováts Antalhoz nagyon kegyesek akartak lenni a csillagok: a természet életerejétől duzzadó hónapban született, és akkor is halt meg, ötvenévesen, férfikora teljében, szinte ugyanazon a napon.

Gyerekkoráról úgyszólván semmit sem tudunk, és eddig még azt sem lehetett kideríteni, hogy a temerini Kastély utca alvégi (vagyis a déli) részének melyik házában született.

A kalocsai tanítóképző befejeztével a Somogy megyei nagyatádi járás Háromfa-Agarév nevű falucskájában tanítóként kezdte pályáját, melyről élete végéig nem tért le, annak ellenére, hogy már képzős korában megjelentette első verseit. A dímbes-dombos, szelíd erdővel dús dunántúli táj olyannyira magához láncolta költői képzeletét, hogy a somogyi tájnak huszonegy strófás, nagy költeményben tisztelgett, a történelmi mitológia elemeit is beleszőve az ihletett szövegbe:

*Dicsőséges szép mesét mesélnek
Zrínyiekről ezek a magyarnak,
Agaréven átkelő agákról,
S futásáról török verthadagnak.*

*Szép vidék ez, párja nincs is ennek,
Bárki mit mond. Itt az én világom,
S bárhová vet sorsom, e vidékre,
Míg csak élek, mindig visszavágyom.*

(Somogy, 1910)

Egyik korai támogatója az ismert mesegyűjtő és -író, Benedek Elek volt. Kováts nemzedéktársaihoz hasonlóan végigharcolta az első világháborút, eközben versek tucatjait küldte

és jelentette meg a Bács megye c. lapban. A trianoni békediktátum után sem hagyta el szülőföldjét, tanítókodása mellett rendszeresen írt a Temerini Újságnak és az újvidéki Délbácskának, de ha kellett, kocsmai, lakodalmi zenekarokban tamburált, csak hogy eltarthassa népes családját.



A költő sírja a temerini nyugati temetőben

A szív húrjain című egyetlen verseskötete 1925-ben jelent meg, de ott találjuk a halottaiból feltámadó délvidéki magyar irodalom antológiájában, az 1928-ban kiadott Kévében, a Vagyunk c. almanachban, majd A Mi Irodalmunk Almanahjában is.

Kötetének beköszöntő versében így fogalmaz:

*Az én dalom mind életbirdető.
Élet az elvem, s nem a temető.*

Ennek ellenére költészetének egészét belengi valami mélybarna melabú, lírája komoly, mártíri dísztelen. És halk, mint az éjjeli pávaszem szárnyaröpte. Poétikai eszközeiben, stílusában a 19. századi népnemzeti iskola konzervatív hagyományának örököse, de mentes annak hamis patosától, alaptalan hurraóptimizmusától. Érezhetően hatott rá a Schoppenhauer fanyar életfilozófiáját magába szívó Komjáthy Jenő költészetének korai szimbolizmusa is, ezért nem véletlen, hogy a Homályban írójára verssel emlékezik, talán egy kicsit önmagát is belelátatva a 19. századi példakép alakjába, aki ugyanúgy tanító volt, mint ő, s visszhangtalanul, az ismeretlenség homályában írta melabús verseit. Kováts Antalt nemcsak hangneme, de témaköre is erőteljesen köti a 19. századihoz: falusi életképek, a családi tűzhely élményei, vallásos életérzések, a vidéki kisemberek gondja-baja, olykor a moralizálás zátonyára futó gondolati költemények – ezek jelölik ki költői világának határait, s persze a

Kováts Antal: Jó volna mostan...

*Jó volna mostan szántóvetőnek...
Zöld mezőn, ahol vetések nőnek.*

*Sobasem szállni havasi tájra,
Fagyos az eszmék büszke jégvirága.*

*Sobasem kémlelni kates jövőbe,
Nem lenni álmok bús kergetője.*

*Nem lépni balgán, tövises útra
Küzdést és harcot kerülni futva.*

*Mások bajáért nem veszekedni,
Hamleti kérdést nem feszegetni.*

*Sosem taposni temető-kertet,
Nem ölegetni a sírkeresztet,*

*Azt, aki meghalt, hamar feledni,
Sobasem sírni, mindig nevetni.*

*Élni, vigadni boros pobárral
Koccintani s mindig úszni az árral,*

*Vidáman dőlni be a sírgödörbe,
S feledve lenni ott is örökre.*

*Ó, be jó volna szántóvetőnek...
Zöld mezőn, ahol virágok nőnek.*

világháború szenvedéstörténetének élményei.

Tárcáiban, újságcikkeiben gyakran fordult a népelet, a paraszti világ, a korában még élő néphagyományok felé. S bár verseiben gyakran megfogalmazta a nyugodt élet, a természetközeli falusi idill iránti vágyát, a mindennapi élet küzdelmei elől sohasem menekült. Az újvidéki napilap cikkírójaként bátran vállalta a magyar kisebbség érdekeinek védelmét, lett legyen szó az oktatási jogok megcsorbításáról, vagy népiünk kulturális felemelkedéséről.

CSORBA Béla

Jegricska-kvíz

A Föld napján, amely a közelmúltban volt, a községi tanács környezetvédelmi és oktatási reszortjai filmvetítéssel egybekötött előadást szerveztek általános és középiskolás diákok számára. Az egybegyűlteket szerbül Olga Pekez községi környezetvédelmi felelős, magyarul pedig Urbán Izabella községi oktatási felelős üdvözölte. A diákok megnézték a Jegricskáról, annak növény- és állatvilágáról szóló természetvédelmi filmet, majd az iskolák képviselői ajándékcsomagot vettek át, amelyben ott lapult a levetített film CD-változata, valamint a Jegricska környékét ábrázoló térkép és a június elejére tervezett kvízzjáték alapjául szolgáló írásos anyag.

Olga Pekez arról beszélt, hogy a Föld napján szervezett rendezvények, így az általuk szervezett is, határozott üzenetet hordoz magában és elsősorban az ifjú



nemzedékeknek szánták. A Jegricskáról szóló filmmel a természet iránti szeretetre és a környezetvédelem fontosságára szerették volna felhívni az iskolások figyelmét. A film nézői megtudhatták, miként kell óvni a természetes környezetet, hogy például a Jegricska medrében tavasszal nem szabad felgyújtani a nádat, mert ezáltal a védett madarak természetes fészkelési környezete kerül veszélybe. A lángok nemcsak az állat-, hanem a növényvilágra is roppant káros hatással lehetnek.

Elhangzott, hogy a Vajdasági Vizek Közvéllát, amelynek jóvoltából a filmet lepergethették, a nagybarai híd közelében információs központot létesített, amelynek ünnepélyes megnyitóját 27-ére tervezik. Június 5-én Mennyire ismerjük a Jegricskát elnevezéssel kvízműsort szerveznek, amelynek forgatókönyve már készül.

mcsm

Mit kell még tenni?

Az eddigi helyi járulékok felhasználásának áttekintése (4.)

A községi szkupstina április elején tárgyalta az 1966. évi költségvetésről. Az előző évihez képest 67 százalékos jövedelemnövekedést irányoztak elő, míg csaknem a háromszorosára növelték a helyi közösségeknek szánt támogatást. Ugyanakkor Ökrész Károly állatorvos személyében új elnököt választottak. Ez a kádarcsera lendületet adott a Kókai Imre iskola új épülete felépítése ügyének. Az év hátralevő része csaknem teljes egészében az iskolaépítésre szánt önkéntes kölcsönjegyzésben és a jegyzett kölcsön befizetésének jegyében telt. A politikai szervezetek felhívással fordultak a polgárokhoz, hogy mindenki vegyen részt a kölcsönjegyzésben. Az iskola építésére a szkupstina 60 millió dinárt irányzott elő költségvetésében. A felhívásnak meglelt a gyümölcse, a polgárok mintegy 28 millió, a vállalatok pedig több mint 30 millió dinár kölcsönt jegyeztek. Az év végéig a polgárok jórészt be is fizették a jegyzett kölcsön összegét, amire a község ugyanakkora kamatot számolt, mint a pénzintézetek. Az év vége felé kiderült, hogy rosszul tervezték a költségvetést, a tervezettnél kevesebb lesz a megvalósítás, így az iskolaépítésre szánt keretet a felére csökkentették, azzal, hogy a következő évben pótolják a hiányzó részt.

Minthogy a helyi járulékot csak a földművesek fizették, annak ellenére, hogy a falu a közművesítésben – a villanyhálózat és a közvilágosítás korszerűsítésében, zöld felületek létesítésében, az ivóvízellátásban és a járdaépítésben – nagy előrehaladás történt, sok volt még a tennivaló. Pap F. Imre, a helyi közösség titkára a Temerini Újság tudósítójának elpanaszolta, hogy „sokkal több pénz állna rendelkezésünkre, ha a helyi járulékot kiterjesztenék a munkaviszonyban levő személyekre is. Egész sereg hiányosság van ugyanis, amelynek megoldására nagyobb beruházásra lenne szükség”. És megemlítette példaként, hogy „az önműködő kapcsolók nem bírják el a terhelést, bemelegszene és kiégnek a biztosítékok”. Sokan panaszkodtak ugyanis, hogy nem égnek az utcai lámpák, sötétek az utcák a faluban. Az idézett újságcikk meg is említi, hogy „július 10-én például az utcai égők közül csupán 59 világított, 90 hunyorgott, 162 pedig egyáltalán nem adott fényt”.

A kutak karbantartása szintén gondot okozott. Kilenc kúton kellene kisebb nagyobb javításokat végezni. Mégis a legnagyobb munka a járdák építése körül volt. Igen sok temerini munkás újvidéki vállalatokban, gyárakban kereste kenyerét. Ezek leginkább a reggeli vónattal utaztak be és a délutánival tértek haza. Szükségük volt tehát az állomásra menet a jó

járdákra. Rajtuk kívül még sokan mások, elsősorban diákok utaztak vonaton a székvárosba. Nem csoda hát, hogy mindenki üdvözölte a helyi közösségnek azt az elgondolását, hogy betonjárdát épít a vasútállomásig. A felszedett téglák sem vették kárba, azokban az utcákban rakták le, ahol eddig még semmilyen járda sem volt (Klapka György, Kiss Ernő, Patrice Lumumba). Ily módon az évben több ezer négyzetméter betonjárda készült el (egyebek között a Teleptől a vasútállomásig, teljes hosszában), ami 14 millió dinárba került, összesen pedig az elmúlt 2-3 évben mintegy tízezer négyzetméter.

Az 1966-os év választók gyűléseinek megtartásával zárult, ahol ismertették a község jövő évi adótervét és a mindenkire érvényes helyi járulékok bevezetését. Ezt azzal indokolták, hogy amit ily módon beszédnek, az mind helyben marad, a helyi közösség gazdálkodik vele.

Alig lépték át az újév küszöbét, ismét választók gyűléseire hívoztak. Többen csak azért mentek el, hogy meghallják, mit ígérnek az új képviselőjelöltek. Mások el sem mentek, mondván „most ígérnek, mert választások előtt állunk”. Végül is ezeken a – mai szóhaszná-

lattal élve – lakossági fórumokon lehetett tájékozódni a helyi eseményekről, tervekről és hozzászólás formájában véleményt is lehetett mondani. Így kiderült, hogy az 1967. évi községi költségvetésben nem sok pénz maradt a kommunális tevékenységek végzésére. Igaz, eddig is minimális összeg jutott, rendszerint csak a földművesek adójának két százaléka. A



Korabeli újságfotó: Végig betonjárda lesz a főutcán. Az őszi esőzések beálltáig elkészül.

polgároknak pedig a legégetőbb problémája a járdák, az utak, a villanyáram, a vízellátás és hasonlóak voltak. El is hangzott, hogy ha a jövőben is olyan ütemben és olyan kevés pénzből történik e kérdések megoldása, mint addig, akkor a következő 20 évben sem oldódnak meg. Ezért szeretné a helyi közösség bevezetni a 2 százalékos helyi járulékot 3 évre, amit mindenki fizetne: a földműves, a munkás és az iparos is.

G. B.

Következik: Sikerült, rászavaztak

Vegye le a válláról a gondot, válassza a legolcsóbb és leggazdaságosabb megoldást!

Lakodalmakra, nagyobb rendezvényekre tortákat, süteményeket

rendeljen a Hofy Cukiban! A legfinomabb sütemények kilója **600 dinár anyaggal együtt**. Az árban benne foglaltatik az **ingyenes kiszállítás hűtőkocsiban** – a megbeszélt időben.

Nyugodt lehet a legnagyobb hőségben is, hiszen a tortát és a süteményt egészen a felszolgálásig a hűtőkocsiban tarthatja!

Válassza a legkedvezőbb megoldást, rendeljen meg mindent egy helyen, kedvező áron, ami nagyobb rendelés esetén az üzleti árnál akár 20 százalékkal is olcsóbb lehet!

Kívánság szerint hozott anyagból is vállalunk rendelést.

A Hofy Cukiban olcsóbb a kenyér!

- Falusi (kovászos) kenyér – 30 din/500 g
- Fehér kenyér (T-500) – 27 din/500 g

A különleges alkalmakat különleges süteményekkel tegye még emlékezetesebbé! Válassza a Hofy Cukit!

Népfrent utca 97, tel.: 844-669



Miserend

13-án, csütörtökön Urunk mennybemenetele, reggel 8 órakor a Telepen: Jézus Szíve tiszteletére, a Boldogságos Szűz Mária tiszteletére és Pió atya tiszteletére hálaból, de. 10 órakor: Szent Antal tiszteletére három élő családért, este 7 órakor Szűzanya tiszteletére a Temerinben működő összes Rózsafüzér-társulat élő és elhunyt tagjaiért.

14-én, péntek reggel 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

15-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Csordás Péterért, valamint: †Varga Béláért, a Varga és a Juhász nagyszülőkéért, valamint: †Vízí Máriáért és Tamás Istvánért, valamint: †Csordás Piroskáért.

Du. 5 órakor a Telepen ünnepélyes esküvőjüket

tartják Tóth Dániel és Vígi Bocskovics Dóra.

16-án, húsvét 7. vasárnapja, a Telepen: †Varga Imréért, 8.30 órakor: Szűz Mária szeplőtelen Szívének tiszteletére, 10 órakor: Az elsőáldozókért.

17-én, hétfőn reggel 8 órakor: Egy szándékra.

18-án, kedden reggel 8 órakor: †Novák Katalinért, a Novák és a Sáfár szülőkéért.

19-én, szerdán reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

20-án, csütörtökön este 7 órakor: Szűzanya tiszteletére.

Egyházközségi hírek

Szombaton du. 6 órakor a Telepen, a szabadtéri lourdes-i barlangnál közös rózsafüzér imára hívogatnak a szervezők.

Vasárnap a 10 órai szentmisén elsőáldozás a Szent Rozália-plébániatemplomban.

Slobodan ROCK BAND
Live Prelaz
2010.05.14. Péntek
www.evergreencaffe.eu
Szombat Új
Hullám
Live együttes
2010.05.15.

APRÓHIRDETÉSEK

• Kožul Armando, Szőreg, Novosadska 83, született 1989. július 4-én Rijekában, ezúton érvényteleníti személyazonosságát igazolványát.

• **Eladó Golf III-as, 1,9 TD, piros, első tulajdonos, kitűnő állapotban. Telefon: 063/8-929-199.**

• Szőnyegek mélymosását vállalom, ugyanott birkáknak való szemestakarmány eladó (3 Din/kg). Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.

• **Honda 600-as 6 LE motokultivátor kardános frézzerrel, ekével, Tomos vízpumpa (500 l/perc), benzines 3,5 LE fűkaszálló eladó. Bosztán utca 8/1, tel.: 064/252-23-04, 062/894-36-46.**

• Kisebb kőműves- és ácsmunkát, javításokat, renoválásokat, valamint földmunkákat vállalkunk kedvező áron. Telefon: 062/85-25-268.

• **Fém kabinos csónak (5,5 x 1,4 x 0,6 m), két légkamra, felszerelve több napos vízen tartózkodásra. Telefon: 844-532.**

• Szőnyegek, bútorok, matracok mélytisztítását vállalom professzionális géppel a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.

• **Idősebb személy gondozását és ápolását vállalom ingatlanjáért. Telefonszám: 063/194-6-586.**

• Újonnan épült kétszobás, egyedi fűtésű lakás kiadó a Népfront és a Zmaj utcák sarkán. Tel.: 063/535-963.

• **Különálló udvari lakás garázzsal kiadó megbízható családnak. Érdeklődni a 065/419-19-22-es telefonszámon.**

• Négyesoros, kormányos ekéző túratóval és műtrágyaszóróval, négyesoros, vaslemezes Ölt ültető, 65-ös Rakovica traktor, kétvasú, nagy, leszkováci eke tüköracél Regent deszkával és 440 literes Rau permeterző eladó. Érdeklődni a 844-259-es telefonszámon lehet.

• **Lakás kiadó a Rákóczi F. u. 177-ben. Érdeklődni a 851-698-as telefonszámon délutánként 5-8 óráig.**

• Kaucs két fotellel, ovális dohányzóasztal, masszív fából készült sank három bárszékkal, cipősláda tükörrel és felnyitható tetejű taburéval, keletetógép, kemény tüzelővel fűthető központi kályha, mini mélyhűtő, nagyobb sátor, átfolyós bojler, Canon nyomtató és komputerrház (10 euró darabja), Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 20 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró olló, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygyal, matraccal, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszékli kaplácscs morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), daráló, villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, 800 literes eperfahordó, gőzelvonó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Tanyára, idős asszony mellé állandó felügyelet, ápolás céljából keresünk megbízható asszonyt – állandó lakhely, teljes ellátás biztosítva. Telefon: 844-031, 063/837-84-64.**

• Színes tévék, gázipalackok, rokkantkocsi, mélyhűtők (420, 290, 210 l), Kreka Weso kályhák, Farmer láncfűrészek, Vodafone 527-es mobiltelefon, elsőáldozó ruhák fiúknak és lányoknak – első kézből, Honda motokultivátor, két kitűnő állapotban levő fotelágy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrész, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, Weltmeister 80 baszszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnyrel, felszeletelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímzett népviseleti ruhák kötényrel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheftok, szekrények (50-120 euró), alig használt babaágy va-

donatú matraccal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármas ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterok, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvívő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Egy nagyobb helyiség bútorral vagy anélkül kiadó egy személynek az udvar és a kert gondozásáért. Telefon: 065/419-19-22.**

• Használt cserépkályha eladó. Tel.: 842-043, vagy 063/10-66-367.

• **Rokkantkocsi és járókeret eladó, valamint kétszárnyas dupla ablakok dupla üveggel és zsalugáterrel. Telefonszám: 063/745-72-74 (Ilona).**

• Temerinben, a központ közelében kiadó kétszobás lakás földszinti házrészben bútorozottan vagy üresen. Központi fűtés, kábeltevé. Tel.: 064/386-03-91.

• **Harminc négyzetméteres melléképület, közel a központhoz, raktárhelyiségnek kiadó. Érdeklődni a 843-219-es telefonszámon.**

• Két hold föld eladó a Nagy-Szlatyínánál. Tel.: 064/31-46-850.

• **Nyulak eladók élve vagy konyhakészen. Telefon: 841-865.**

• Hízók eladók, 100-150 kilósak. Érdeklődni: 063/534-721.

• **Műanyag ablakok (3 fehér és 3 barna), különböző méretben, valamint egy kukoricamorzsoló eladó. Bosnyák utca 34., tel.: 841-075.**

• IMT 533-as traktor eladó, valamint egytengelyes, billenőszekrényes, 3,5 tonnás pótkocsi. Érdeklődni a 063/86-999-02-es telefonszámon.

• **Eladó ház a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre festmények, használt mezőgazdasági gépek, két-éves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszálló, 350 köbcentis CZ motorkerékpár, külön hozzávaló új alkatrészek, valamint petróci gyártmá-**

nyú kis morzsoló fölvonóval (zsákba és kocsira is lehet morzsolni), Yugo 1100-hoz (Peaguet-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8-12 és 16-20 óra között).

• Két fejőstehén választási borjakkal eladó. Újvidéki u. 602., tel.: 841-336.

• **Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), telefon: 842-329.**

• Eladó 20 család méh LR kaptárokban. A családok jól átteleltek, erősek. Érdeklődni a 064/486-76-24-es telefonszámon.

• **Kitűnő állapotban levő kihúzható sarok ülőgarnitúra, egy ugyanolyan kaucssal (lehet külön is) Husquarna 36-os benzines láncfűrész, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenykerékpárok, elektromos fagyasztó- és masszírozó öv, szőnyegek, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyrel, hidregál, kaucs, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévé-állvány, alig használt hidregál, üzlet-helyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, olcsó babaágyak matraccal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhelyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki L. u. 66/1, tel.: 841-412, 063/74-34-095.**

• Golf II, 1.3-as benzines, ára 1650 euró. Telefon: 064/46-20-733.

• **Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.**

MEGEMLÉKEZÉS

Május 16-án lesz 40 éve,
hogy szeretünk



VARGA Imre
(1970. V. 16.–2010. V. 16.)
visszaadta lelkét teremtő-
jének.

Az élet elmúlik,
de az emlékek élnek,
s amíg élünk,
szívünkben őrizzük őket.

Menye, Mária, unokái:
Norbert és Krisztián,
unokamenyei: Emma
és Ildikó és dédunokái:
Leon, Áron, Patrik és
a pici Virág

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
nászasszonyunktól



CZAKÓNÉ
BUJDOSÓ Ilonától
(1942–2010)

Szeretetét és jóságát
szívünkben őrizzük.

A Kocsicska nászék

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



BORDA (KÓSZÓ) Ilonától
(1954–2010)

Lehunyta a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket szerettél.

Csak állunk a sírodnál,
szemünk könnyben áll,
nem tudjuk elmondani,
hogy hiányod mennyire fáj.

Szerető fiad, Árpi és
Szilvia

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hét éve, hogy
elhunyt drága jó fiam és
keresztapám



URACS Tibor
(1967–2003)

Nem lenne a sors kegyetlen, ha nem venné el,
ki mit szeret, töletek az életet, tőlünk meg titeket.

Csodát művelne a szeretet, ha könnyek
holtat ébresztenének, nem pihennének sírban,
mert fájó könnyeink felébresztenének.

Szerető édesanyád, Magdolna
és keresztfiad, Dániel

Fájdalmas tizenegy éve,
hogy drága szerettünk
eltávozott közülünk



URACS László
(1942–1999)

Szerető
családod

MEGEMLÉKEZÉS

NAGY Mihály
(1949–2000)

Ma is úgy, mint régen,
ő volna végső menedékem.
Mindent, mi fáj,
mi szívemet tépi,
elpanaszolnám néki,
s fejem áldott
két kezébe hajtánám,
ha élne még az én
drága édesapám.

Angyalok vigyáznak rád,
kezed lenyújtva
vigyázol ránk.

Lányod, Dóra, vejed,
László, unokái: Brigitta
és Paulina

MEGEMLÉKEZÉS

NAGY Mihály
(1949–2000)

Kegyetlen volt a sors,
mert elvett tőlünk.
Minden szál virág,
mit sírodra teszünk,
elmondja,
mennyire hiányzol nekünk.
Keresztye tövében
édes a nyugalom,
ott enyhül meg
minden gond és fájdalom.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



SÁFÁR Katalin
(1937–2009)

Messze mentél, út vissza nem vezet, imánkba foglaljuk,
az Úr legyen veled. Az élet sora hosszú és nehéz,
a feledéshez egy élet is kevés.

A búcsú, amit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben,
míg élünk, velünk maradsz. Téged feledni nem lehet, csak
meg kell tanulni élni nélküled. Bánatot az életben csak
egyszer okoztál, amikor minket örökre itt hagytál.

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra áldás és irgalom.

Férjed, László, fiad, Zoli és unokád, Tímea

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak,
nászoknak és nászasszony-
nyoknak, szomszédoknak,
barátoknak, volt osztálytár-
saknak, minden ismerősnek
és végtiszteletadóknak, akik
szeretett feleségemet, édes-
anyánkat, nagymamánkat
és anyósunkat



CZAKÓNÉ
BUJDOSÓ Ilonát
(1942–2010)

utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágadományaik-
kal, valamint részvétnyilváni-
tásukkal mély fájdalomunkon
enyhíteni igyekeztek.
Külön köszönetet mondunk
dr. Tóth Ibolyának, az új-
vidéki hematológiai osztá-
ly orvosainak és nővé-
reinek, a túlabarai északi
rózsafüzértársulatnak, va-
lamint Szungyi László es-
peres atyának és a kántor
úrnak a megható gyászszer-
tartását.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

ERŐS István
(1948–1998)

Minden elmúlik, minden véget ér,
de az emléked és a szereteted örökké bennünk él.

Emléked megőrizzük: feleséged,
két fiad párukkal és unokáid, Szilvia és Norbika

MEGEMLÉKEZÉS SZÜLEINKRŐL

VARGA Imre
(1912–1970)

Szeretetüket és jóságukat szívünkben megőrizzük.
Nyugalmuk legyen békés, emlékük áldott.
Szeretettel emlékezünk rájuk

fia, menyé, unokája



SALAMONNÉ KIHUT Katalin
(1923–2009)

lányá, veje, unokája

MEGEMLÉKEZÉS



NAGY Mihály
(1949-2000)

Elrepült tíz év, nem kérdezel,
nem mesélsz.

Bár a napok tovaszállnak,
az emlékek élnek és
csendben fájnak.

Kegyetlen volt a sors,
hamar elvett tőlünk,
de szép emléked
itt marad közöttünk.

Örök az arcod,
nem száll el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben marad.

Lányod, Melinda, vejed,
János, unokáid:
Krisztina és Rudolf

VÉGSŐ BÚCSÚ

Feleségetől, édesanyánktól,
mamánktól és anyósunktól



**CZAKÓNÉ
BUJDOSÓ Ilonától**
(1942-2010)

Istennek köszönjük,
hogy a miénk volt,
és az is maradt,
mert aki szeretettel
szívünkben tovább él, nem
halt meg, csak távol van.
(Szent Ágoston)

**Gyászoló férjed, Misi,
fiaid, Miska és Zoli,
menyeid, Tünde és Tina,
unokáid,
Adrienn és Krisztián**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
nászasszonyunktól



**CZAKÓNÉ
BUJDOSÓ Ilonától**
(1942-2010)

Legyen békés a pihenése!
Emlékét kegyelettel őrzik

A Varga nászék

MEGEMLÉKEZÉS

Május 16-án lesz 40 éve,
hogy elvesztettem szerető
férjemet



VARGA Imrét
(1912-1970)

Ez a gyertya most
érted égjen, ki fent laksz a
magas égben, ki vigyázol
rám onnan fentről,
s a lelkemhez szólsz
a végtelenből.

**Emléked megőrzi szerető
feleséged, Julianna**



Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**özv. BORDA
KÓSZÓ Ilona**
(1954-2010. 5. 4.)

temerini lakosról.

Nyugodjék békében!

Köszönet mindenkinek a
temetésen való megjelenésért.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy már
nincs közöttünk az, akit na-
gyon szerettünk



URACS Tibor
(1967-2003)

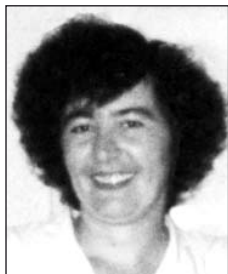
Nincs arra szó,
mi voltál nekünk:
erőnk, békénk,
mosolyunk, fegyverünk.
S ezért látod,
ha el is mentél tőlünk,
mégis velünk maradsz,
hisz te vagy a lelkünk.

Hálát adunk az Istennek,
hogy a miénk voltál,
még inkább, hogy
miénk vagy, mert aki
szeretteinek szívében él,
nem halt meg, ő csak
távol van, és mindenki,
aki hazatér az Úrhoz,
a családban marad.

**Emlékét és szeretetét
szívébe zárta felesége
és lányai:
Regina és Krisztina**

Köszönetnyilvánítás

Mély fájdalommal és meg-
tört szívvel jelentjük, hogy
szerető feleségem, édes-
anyánk, anyósunk, nagy-
anyánk, testvérem és ro-
konunk



BORDA KÓSZÓ Ilona
(1954-2010)

május 4-én, súlyos betegség
után búcsúszó nélkül örökre
itt hagyott bennünket.
Köszönet a rokonoknak,
szomszédoknak, ismerő-
söknek a temetésen való
megjelenésükért.

Külön mondunk köszönet-
et az egészségház és a
Neolab dolgozóinak, va-
lamint a lelkiatyának és a
kántor úrnak a szép szer-
tartásért.

Az összetört szívű család

**Plébánia:
844-001**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy
nincs közöttünk



**VENDRINGÉ
ERŐS Erzsébet**
(1927-2006)

Nem múlnak el ők,
kik szívünkben élnek,
hiába szállnak árnyak,
álmok, évek.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk,
akit nagyon szerettünk



SÁFÁR Katalin
(1937-2009)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírjára
áldás és nyugalom. Őt feledni soha nem lehet, csak
letörölni az érte hulló könnyeket. Az Úrjézus legyen veled!

**Emléked őrzi nővéred, Margit és családja Ausztráliában,
valamint öcséd, László és családja Németországban**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett sógornőtől



**CZAKÓNÉ
BUJDOSÓ Ilonától**
(1942-2010)

Egyszerű ember volt,
de szívből szeretett,
s mi úgy szerettük őt,
ahogy csak lehetett.

Elment közülünk, mint a
lenyugvó nap, de az emléke
örökké velünk marad.

**Emléked megőrzi
Teruska és a Kubet család**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk,
akit nagyon szerettünk



SÁFÁR Katalin
(1937-2009)

Feledni az életben lehetetlen csoda, mert akit szerettünk,
nem feledjük soha. Az élet elmúlik, minden véget ér,
de emléke szívünkben örökké él.

Legyen békés és áldott pihenése!

**Emléked megőrzi Rozi nena, a Vučenović család,
az Ádám család Németországban és
a Hódi család Franciaországban**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

KÉZILABDA

I. férfi liga

**RUDAR (Kosztolac)–
MLADOSZT TSK 30:25 (13:15)**

A harmadik helyezett Rudar otthonában csapatunknak nem sok esélye volt a kedvező eredmény kiharcolására, bár első félidői teljesítményével erre jócskán rácsáfolt. Harminc perc után kétgólos Mladoszt-TSK előnnyel tértek pihenőre a csapatok. A második játékrészben a kosztolaciak felébredtek szendergésükből és tíz perccel a mérkőzés vége előtt már ötgólos előnyük volt (24:19), amit az utolsó tíz percben is megtartottak és végeredményben biztos ötgólos győzelmet arattak.

I. vajdasági férfi liga

**MLADOSZT TSK II.–
KLJAJICSEVO 25:23 (12:11)**

II. női liga – észak

**SZREMAC–TEMERIN 24:30
(9:14)**

A temerini lányok ezt a mérkőzést is magabiztosan nyerték meg idegenben és biztosan tartják a második helyet a táblázaton.

Három fordulóval a bajnokság befejezése előtt a táblázat élén a Halász József van 46 ponttal, második a Temerin 37, harmadik a Mladoszt 33, negyedik pedig a Vojvodina 32 ponttal.

A következő fordulóban a bajmoki Radnicski lesz az ellenfél.

LABDARÚGÁS

Kupameccsek

SZLOGA–KIKINDA 2:1 (1:1)

A mérkőzés elején a vendégek voltak eredményesek, a 16. percben ugyanis Pavlov vette be Romics kapuját. A 25. perc megszületett a hazaiak egyenlítő gólja. D. Ponjevics szépen indult középről és miután egyéni akciója végén kedvező helyzetbe került, belőtte az egyenlítő gólt. A Szloga továbbra is támadott, de támadásai csak a második félidő elején értek újabb

góllá. Az 54. percben Milovics, a védőposztra beálló cserejátékos célozta meg a kikindaiak kapuját, lövését követően a labda az egyik vendégjátékoson irányt változtatva került a hálóba. Az eredmény a mérkőzés végéig nem változott, így a Szloga jutott a kupakiüzdelemmel következő fordulójába.

**MLADOSZT–SPARTACUS
(Torontálvásárhely) 3:0 (3:0)**

A járeki fiúknak nem volt nehézségük a kupamérkőzésen sem a sereghajtó debelyacsaikkal ellen. Már az első félidőben 3:0-s vezetést szerezve biztosították a továbbjutást a kupakiüzdelemben. A vezetést a 3. percben Roszics révén szerezték meg, fél órai játék után Pajics használta ki a kínálkozó helyzetet, a 39. percben pedig Vratunic is feliratkozott a góllövők listájára és beállította a végeredményt.

Szerb liga – vajdasági cs.

VRSAC–SZLOGA 0:0

A két csapat mindvégig kiegyenlített harcot folytatott, amelynek célja elsősorban nem a góllövés, hanem saját kapujának a megőrzése volt. A találkozón szinte egyik oldalról sem alakult ki említésre méltó helyzet, aminek végeredménye a gól nélküli döntetlen lett. A Szloga a ligában továbbra is vezeti a legtöbb döntetlent játszó csapatok listáját és ezzel az újabbal még egy idegenben szerzett ponttal gyarapította nem szerény pontállományát és őrizte meg 6. helyét a táblázaton.

A szerdai hétközi fordulóban a Szloga a Dolinát fogadta, vasárnap pedig a Palics vendége lesz.

**MLADOSZT–TEKSZTILAC
ITESZ (Hódság) 1:0 (0:0)**

Fontos mérkőzésen győzte le minimális eredménnyel a járeki csapat a táblázaton eddig nem sokkal mögötte álló hódságiakat és így a 9. helyre tornázta fel magát. A győztes kilétét eldöntő gólt az 58. percben Pavlovics lőtte.

A járekiak tegnap Palánkán vendégszerepeltek, szombaton 17 órakor pedig a Zenta együttesét fogadják.

Népszerű a foci



Hétvégenként a Kókai Imre iskola kézilabdapályája benépesül. Itt találkoznak az egyetemisták, a középiskolások és az általános iskolás labdarúgók. Az utóbbi időben a lányok is bekapcsolódnak a játékba. A lencsevégre kapott alkalmi csapatban a legfiatalabb játékos a második osztályos Teleki Hunor volt. A lányok közül Szabó Adrienne, Varga Edina, Pető Martina voltak jelen.

Újvidéki liga

**DINAMO (Tiszakálmánfalva)–
TSK 4:0 (2:0)**

A Dinamo saját közönsége előtt is jobbnak mutatkozott a TSK-nál. Mint ismeretes, az ősszel a TSK egyedül a Dinamótól veszített idehaza, mégpedig az idény legsúlyosabb vereségét szenvedte el, 4:0 arányban. A hazaiak ezúttal is négyszer találtak a temerini hálóba, mindkét félidőben kétszer-kétszer. A nagyarányú vereség arra enged következtetni, hogy csapatunk, miután minden esélyt elvesztette az első vagy második hely megszerzésére, most már különösebb ambíció nélkül folytatja szereplését. A csapattagok rendszertelenül járnak az edzésekre, ezért nincs kellő erőnlé-

tük és már nem is küzdenek teljes szívvel.

A következő fordulóban vasárnap 17 órakor a TSK a begecsi Bacskaival idehaza játszik.

**VINOGRADAR (Ledinci)–
SZIRIG 3:2**

A korábbi húsz fordulóban mindössze négy győzelmet jegyző és a liga leggyöngyösbjei közé tartozó Vinogradar óriási meglepetésre legyőzte a Sziriget, pedig az ősszel Szőregen 9:1-re kapott ki. Úgy látszik, már a szőregieket sem érdekli a helyezések és a 4. helyen állva lemondtak a 3. helyezett TSK esetleges megelőzéséről.

A Szirig a következő mérkőzést vasárnap 17 órakor saját közönségük előtt a Csenejjal vívják.

N. J.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindegyik szerző. Kiadó: Temerini Újság Kísipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >